



OPERATION MANUAL MANUEL D'UTILISATION MANUAL DE FUNCIONAMIENTO

**1 Set-up
Mis en place
Configuración**

Slurry (50% ore, 50% water)
Pulpe (50% minéral, 50% eau)
Pulpa (50% mineral, 50% agua)

Process water valve
Vanne eau de procédé
Válvula de agua de proceso

Rinse valve
Vanne de rinçage
Válvula de enjuague

Rinse hose
Tuyau de rinçage
Manguera de la limpieza

Tailings hose*
Tuyau de résidus*
Manguera para relaves*

Tailings
Résidus
Relaves

Receptacle*
Récipient*
Recipiente*

Concentrate
Concentré
Concentrado

Electricity
Électricité
Electricidad

Controller
Contrôleur
Tablero de control

Funnel*
Entonnoir*
Embudo*

Water
Eau
Agua

* = not supplied
* = non fourni
* = no se suministra

**2 Preparation
Préparation
Preparación**

1. Make sure the concentrator has been correctly assembled and that all bolts have been tightened.
S'assurer que le concentrateur a été correctement monté et que tous les boulons ont été serrés.
Asegúrese de que el concentrador se ha montado correctamente y que todos los tornillos se han ajustado.
2. If required, attach a funnel to the material feed inlet.
Si nécessaire, joindre un entonnoir à l'entrée d'alimentation en minéral.
Si es necesario, coloque un embudo a la entrada de alimentación del material.
3. If necessary, connect a hose to the tailings outlet.
Si nécessaire, connecter un tuyau au mamelon du tuyau de résidus.
Si es necesario, conectar una manguera a la tubería de relave.
4. Place the concentrator on a raised structure such as blocks.
Placez le concentrateur sur une structure surélevée, des briques par exemple.
Coloque el concentrador en una estructura elevada, como soportes.
5. Place a receptacle under the barrel to collect the concentrate.
Placez un récipient sous le baril pour recueillir le concentré.
Colocar un recipiente debajo del barril para recoger el concentrado.
6. Make sure the water and electricity are properly connected.
S'assurer que l'eau et l'électricité sont correctement connectés.
Asegúrese de que el agua y la electricidad están correctamente conectados.
7. **Make sure the bowl inside the concentrator can spin freely**
S'assurer que le bol à l'intérieur du concentrateur peut tourner librement.
Asegúrese de que el recipiente en el interior del concentrador puede girar libremente.

**3 Controller
Contrôleur
Tablero de Control**

Increase speed
Augmenter la vitesse
Aumentar la velocidad

Decrease speed
Diminuer la vitesse
Disminución la velocidad

Display
Affichage
Pantalla

Run
Marche
Arranque

Stop
Arrêt
Parada

Do not use
Ne pas utiliser
No utilice

**4 Running the concentrator
Mettre le concentrateur en marche
Ejecute el concentrador de**

1. Open the process water valve so that the pressure is within the operating range (70-120 kPa / 10-17 psi).
Ouvrez le robinet d'eau pour que la pression se situe dans la plage de fonctionnement (70-120 kPa / 10-17 psi).
Abra la válvula de agua de modo que la presión está dentro del rango de funcionamiento (70-120 kPa / 10-17 psi).
2. Press the "run" button. The bowl will start spinning.
Appuyez sur le bouton "marche". Le bol va commencer à tourner.
Pulse el botón de "arranque". El tazón se empezarán a girar.
3. Press the "increase speed" button until the display shows 45 Hz.
Appuyez sur le bouton "augmenter la vitesse" jusqu'à ce que l'affichage indique 45 Hz.
Pulse el botón "aumentar la velocidad" hasta que la pantalla muestre 45 Hz.
4. Feed slurry into the concentrator. The particles must be smaller than 2 mm.
Alimenter le concentrateur en pulpe. Les particules doivent être inférieures à 2 mm.
Introducir la pulpa en el concentrador. Las partículas deben ser menores de 2 mm.
5. After about 30-60 minutes, stop feeding slurry into the concentrator.
Après environ 30-60 minutes de marche, arrêter l'alimentation du concentrateur en pulpe.
Después de unos 30-60 minutos, detener la alimentación de pulpa al concentrador.
6. Reduce the process water pressure.
Réduire la pression d'eau.
Reducir la presión del agua.
7. Press the "decrease speed" button until the display shows 5 Hz.
Appuyez sur le bouton "diminuer la vitesse" jusqu'à ce que l'affichage indique 5 Hz.
Pulse el botón "disminución la velocidad" hasta que la pantalla muestre 5 Hz.
8. Open the rinse water valve and use the rinse hose to wash all the concentrate from the bowl.
Ouvrez le robinet de l'eau de rinçage et utilisez le tuyau de rinçage pour rincer tout le concentré de la cuvette.
Abra la válvula de agua de enjuague y el uso de la manguera de enjuague para lavar todo el concentrado de la taza hacia la parte inferior.
9. Collect the concentrate from the receptacle for further processing.
Recueillir le concentré dans le récipient pour un traitement ultérieur.
Recoger el concentrado en el recipiente para su posterior procesamiento.
10. Close the rinse valve and open the process water valve (70-120 kPa / 10-17 psi). Then repeat Step 5 to Step 10.
Fermez le robinet de rinçage et ouvrez le robinet de l'eau de procédé (70-120 kPa / 10-17 psi). Ensuite, répétez l'étape 5 à l'étape 10.
Cierre la válvula de enjuague y abra la válvula de agua de proceso (70-120 kPa / 10-17 psi). Luego repita la operación nuevamente desde el paso 5 hasta el paso 10.

How the concentrator works

Principe de fonctionnement du concentrateur

Cómo funciona el concentrador de

A

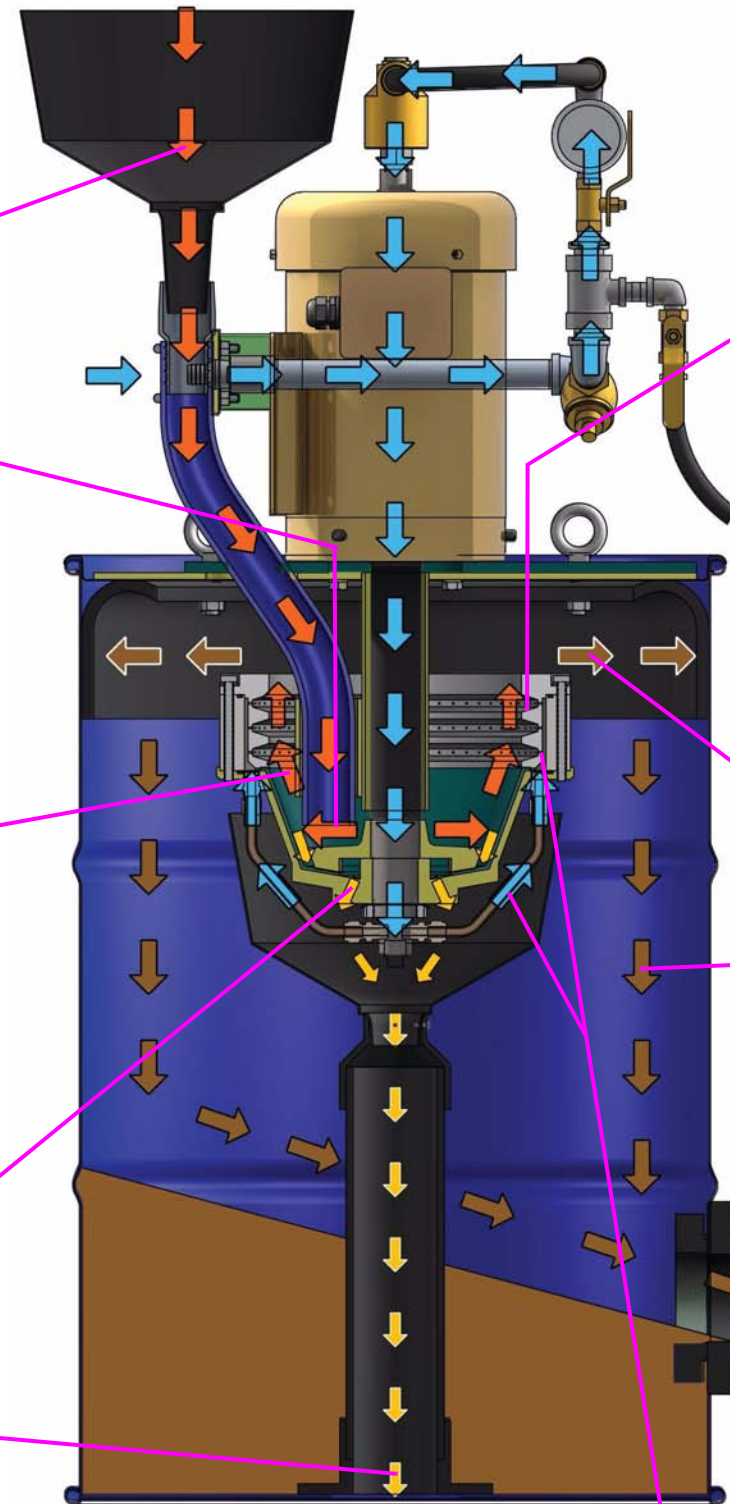
Slurry enters into the spinning bowl.
 Pulpe pénètre dans le bol qui tourne.
 La pulpa entra en el tazón giratorio.

C

Centrifugal force drives slurry up across the bowl.
 Force centrifugeuse déplace les particules de pulpe vers le haut du bol.
 La fuerza centrífuga moviliza la pulpa en forma ascendente por el tazón.

F

Concentrate is flushed to the bottom of the barrel.
 Concentré est vidé par le fond du baril.
 El Concentrado se descarga a través del fondo del barril.



E

Concentrate sticks to the riffles.
 Particules lourde se restent emprisonnées et forment le concentré.
 El Concentrado queda retenido en los canales (riffles) del tazón.

D

Tailings flow over the bowl and exit the barrel.
 Particules légers se déversent a travers le bol et sorte du baril.
 El relave fluye por sobre el tazón y sale por el punto de eliminación de relaves.

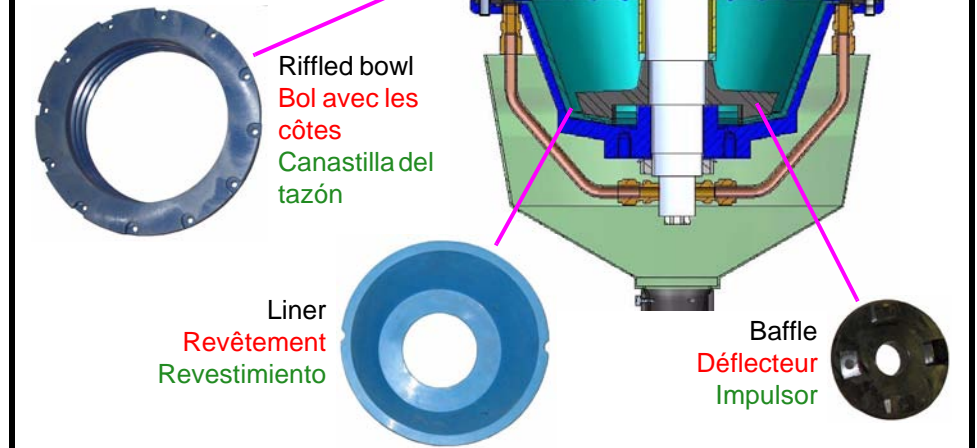
B

Water flows into the bowl through holes in the riffles.
 L'eau coule dans le bol à travers des trous dans les côtes.
 El agua fluye en el tazón a través de los agujeros en los riffles.

Spare parts

Pièces de rechange

Piezas de repuesto



Riffled bowl
 Bol avec les côtes
 Canastilla del tazón

Liner
 Revêtement
 Revestimiento

Baffle
 Déflecteur
 Impulsor

Specifications

Spécifications

Especificaciones

Machine mass	Le poids de la machine	Peso de la máquina	116 kg
Dimensions	Dimensions	Dimensiones	1300 x 600 x 600 mm
Solids capacity	Capacités des solides	Capacidad de sólidos	2 t/h
Slurry capacity	Capacité en pulpe	Capacidad de pulpa	100 L/min
Process water requirements	Eau de procédé	Requerimiento de agua de proceso	17 L/min @ 100 kPa
Maximum feed particle size	Taille maximale des particules	Tamaño máximo de partículas	2 mm
Concentrating surface area	Surface utile de concentration	Superficie del área de concentración	968 cm ²
Motor power	Puissance de moteur	Energía del motor	1.5 kW
Power requirements	Puissance requise	Requerimiento eléctrico	220 V / 1 PH / 50-60 Hz
G-force range	Force centrifuge	Rango de fuerza de gravedad "G"	60-150 G

Local contact info

Contact local pour information

Contacto local info